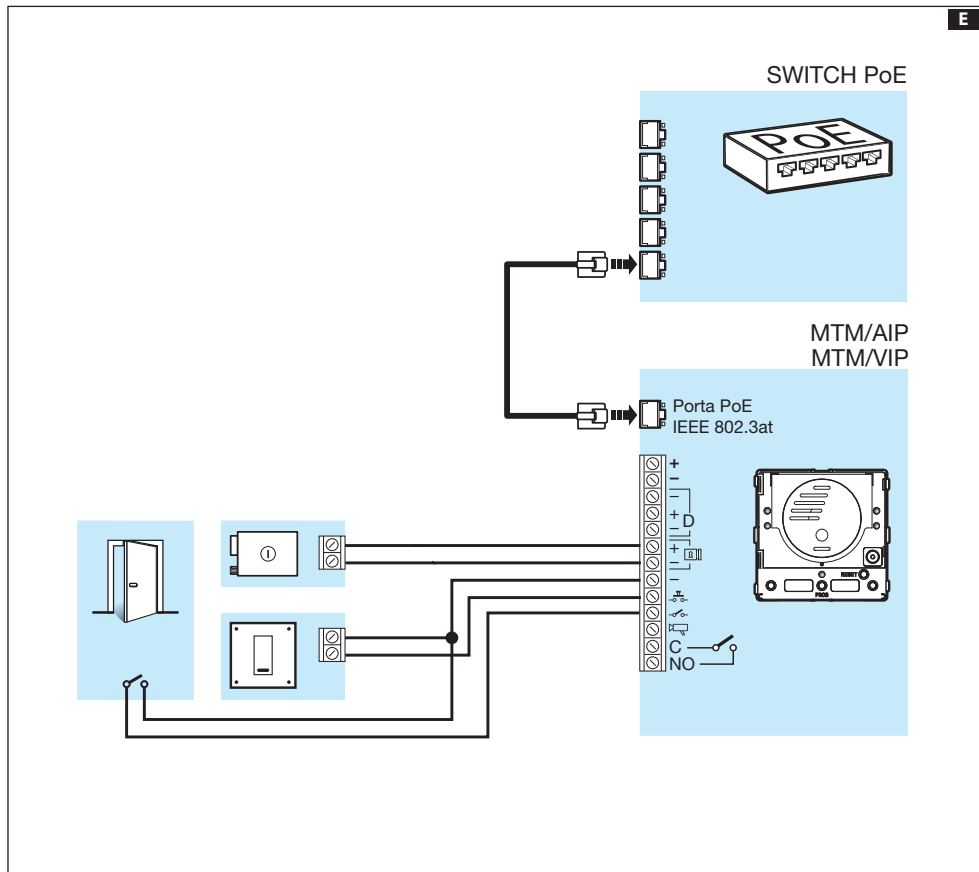
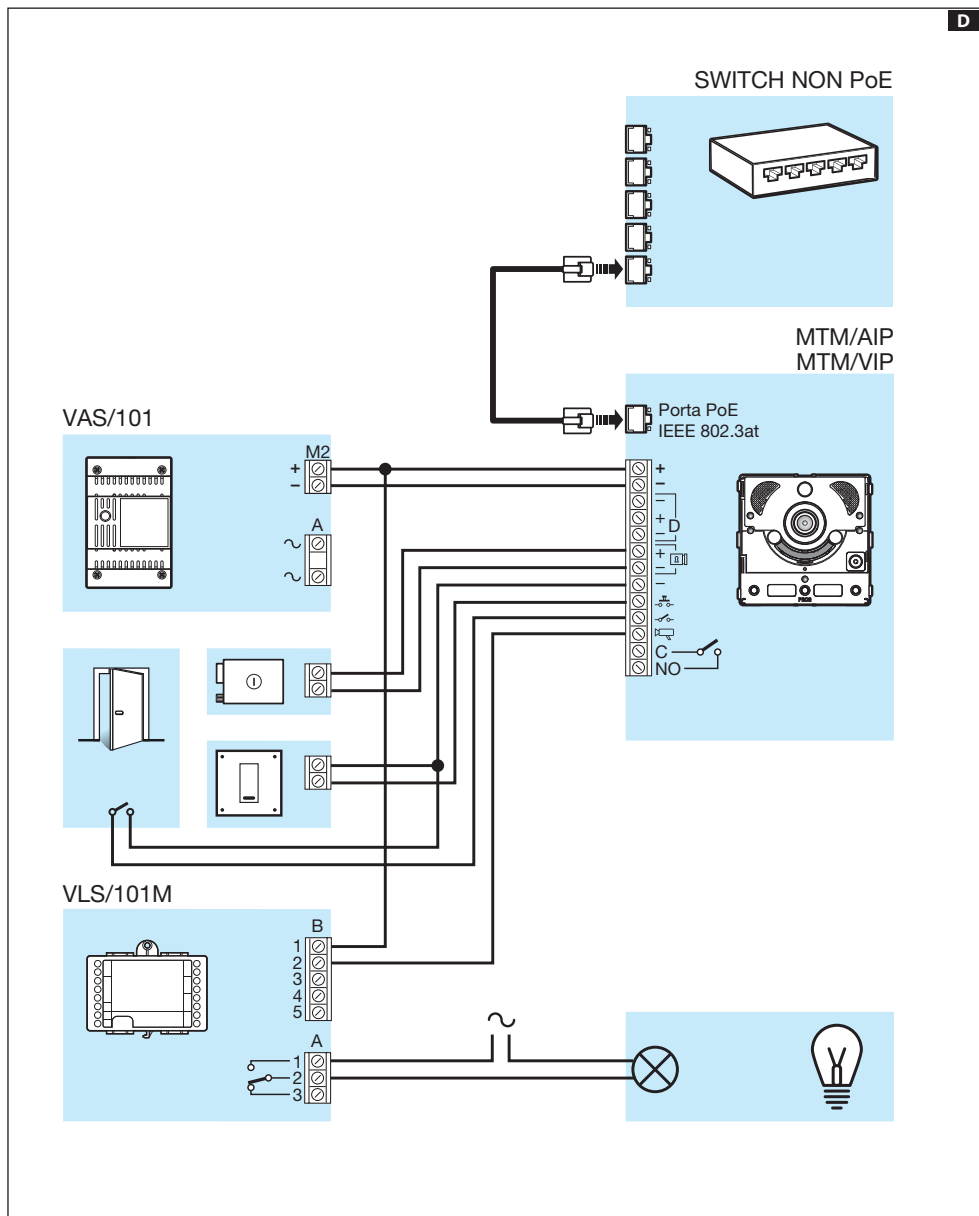
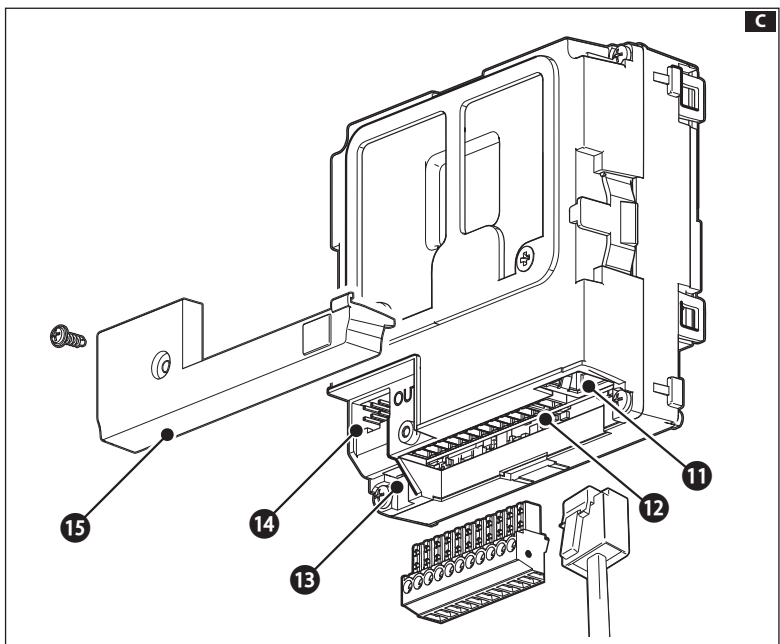
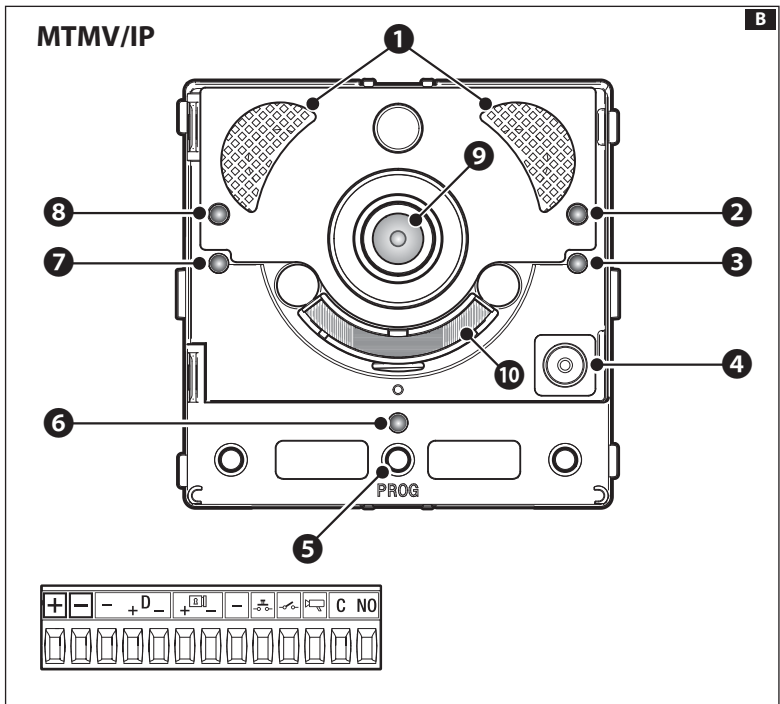
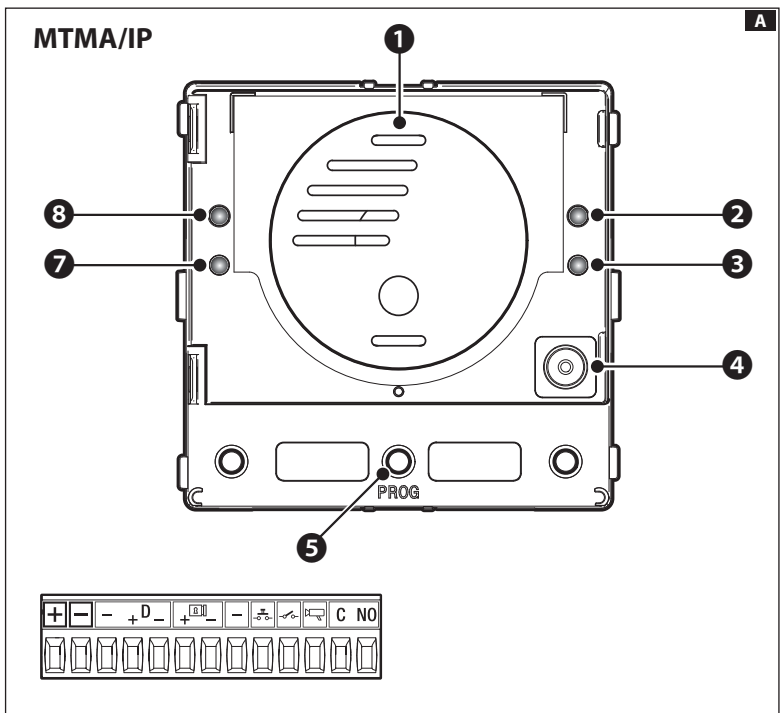




POLSKI

Ostrzeżenia ogólne

- ⚠ Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa osób: PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE!
- Instalacja, programowanie, oddanie do użytku i konserwacja muszą być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi przez wykwalifikowany personel.
 - W przypadku interwencji w obrębie płyty elektronicznej należy zakładać ochronną odzież antystatyczną wraz z antystatycznym obuwiem.
 - Zachować niniejsze ostrzeżenia.
 - Podczas czynności związanych z czyszczeniem bądź konserwacją należy zawsze pamiętać o odłączeniu zasilania elektrycznego.
 - Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne użytkowanie jest niebezpieczne.
 - Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania.

Opis

MTM/AIP – Moduł łączności audio przeznaczony dla systemów IP.

MTM/VIP – Moduł łączności audio/video przeznaczony dla systemów IP.

Opis części, widok z przodu: A B

- 1 głośnik,
- 2 dioda LED żółta – rozmowa w toku,
- 3 dioda LED zielona – drzwi otwarte,
- 4 mikrofon,
- 5 przycisk PROG (nieużywany),
- 6 dioda LED PROG (nieużywana),
- 7 dioda LED niebieska – system zajęty,
- 8 dioda LED czerwona – wywołanie w toku,
- 9 obiektyw kamery,
- 10 oświetlacz.

Opis części, widok z tyłu: C

- 11 port służący do podłączenia urządzenia do sieci LAN lub LAN PoE – urządzenie jest w stanie automatycznie rozpoznać źródło zasilania (lokalne lub PoE),
- 12 miejsce osadzenia listwy zaciskowej,
- 13 złącze modułu dla niesłyszających,
- 14 złącze do podłączenia dodatkowych modułów,
- 15 osłona zacisków.

Uwaga: dodatkowe informacje o funkcjach przycisków i diod LED urządzenia dostępne są w instrukcji programowania.

Opis zacisków

Listwa zaciskowa MTMA/IP-MTMV/IP: **A**

- + - zasilanie 12-24 V DC,
- + D - linia danych magistrali CAN,
- + - elektrozamek 12 V – max. 1 A,
- masa,
- przycisk otwierania drzwi (NO),
- wejście styku otwierania drzwi* (NO),
- wyjście aktywujące panel wejściowy* (aktywne do masy),
- NO styk pomocniczy maks. 1 A, 30 V (AUX 2)*.

* Ustawienie fabryczne; styk może być zaprogramowany do wykonywania różnych funkcji.

Dane techniczne

Typ	MTMA/IP	MTMV/IP
Maksymalny pobór prądu (mA)	220	250
Pobór prądu w trybie stand-by (mA)	70	
Zasilanie (V DC) *	12-24	
Zasilanie PoE IEEE 802.3at (W)	25	
Standard VoIP	–	SIP
Standard wideo	–	H.264
Oświetlenie minimalne (luksy)	–	1
Maks. rozdzielczość (piksele)		720 p 1280x720
Temperatura przechowywania (°C)	od -25 do +70	
Temperatura robocza (°C)	od -25 do +55	
Stopień ochrony (IP)	54	

* Stosować zasilacze BPT/CAME zabezpieczone elektronicznie z prądem wyjściowym max. 2,5 A.

Przykładowe instalacje

Instalacja domofonowa video z modułem podłączonym do przełącznika BEZ funkcji PoE D.

Instalacja domofonowa audio z modułem podłączonym do przełącznika PoE E.

Normy. Produkt jest zgodny z obowiązującymi, odpowiednimi dyrektywami.

Złomowanie. Nie porzucać opakowania lub wykorzystanego urządzenia w środowisku, lecz likwidować je zgodnie z regulacjami prawnymi obowiązującymi w kraju, w którym produkt jest użytkowany. Elementy, które nadają się do recyklingu, są oznaczone symbolem i znakiem identyfikującym materiał.

DANE I INFORMACJE ZNAJDUJĄCE SIĘ W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOGĄ W KAŻDEJ CHWILI ULEĆ ZMIANIE BEZ OBOWIĄZKU UPRIEDNIEJ ZAPOWIEDZI. WSZYSTKIE WYMIARY SĄ PODANE W MILIMETRACH, Z WYJĄTKIEM INACZEJ OZNACZONYCH.

Általános figyelmeztetések

⚠ Fontos előírások a személyi biztonság érdeké- ben: OLVASSA EL FIGYELMESEN!

- A felszerelést, programozást, üzembe helyezést és karbantartást kizárólag képzett és megfelelően betanított műszaki szakember végezze, a hatályos törvények értelmében.
- Az elektronikus panelen való beavatkozás esetén viseljen antisztatikus ruházatot és lábbelit.
- Őrizze meg a jelen utasításokat.
- A tisztítási vagy karbantartási műveletek alatt mindig áramtalanítsa a berendezést.
- A terméket kizárólag az előírt rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden egyéb hasz- nálat veszélyesnek minősül.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendelte- tésszerű, hibás és ésszerűtlen használatból eredő esetleges károkért.

Leírás

MTM/AIP - Audio kommunikációs modul IP rendsze- rekhez.

MTM/VIP - Audio/video kommunikációs modul IP rendszerekhez.

A részek leírása, előlnézet ▀ ▹

- Hangszóró
- Sárga LED - beszélgetés folyamatban
- Zöld LED - ajtó nyitva
- Mikrofon
- PROG gomb (nincs használatban)
- PROG LED (nincs használatban)
- Kék LED - rendszer foglalt
- Piros LED - hívás folyamatban
- Videókamera objektív
- Lámpa.

A részek leírása, hátulnézet ▣

11 Port a készüléknek a LAN vagy LAN PoE hálózat- hoz való csatlakoztatásához; a készülék automatiku- san felismeri a helyi vagy PoE tápegységet.

12 Sorkapocs helye

13 Csatlakozó a hallássérültek számára készült mo- dulhoz

14 Csatlakozó a kiegészítő modulok bekötéséhez

15 Kapocsfedők

Megjegyzés: a gombok és a LED-ek funkciójának részletes leírása a programozási útmutatóban talál- ható.

A kapcsok leírása

MTMA/IP-MTMV/IP kapocs ▀ ▹

+ ▢ − Tápfeszültség 12÷24 V DC

− + D − BUS CAN adat vonal

+ ▢ − Elektromos zár 12 V- max. 1 A

 − Földelés

⏻ Ajtónyitó gomb (NO)

↖ Ajtó nyitva érintkező bemenet* (NO)

⏻ Kültéri egység engedélyezés kimenet * (földelés felé aktív)

 C NO Kiegészítő érintkező max. 1A, 30V (AUX 2)*

* Gyári beállítás; az érintkező különböző funkciók el- látására programozható be.

Műszaki adatok

Típus	MTMA/IP	MTMV/IP
Maximális áramfelvétel (mA)	220	250
Felvett áram stand-by módban (mA)	70	
Tápfeszültség (V DC) *	12÷24	
PoE IEEE 802.3at tápellátás (W)	25	
Standard VoIP	-	SIP
Standard videó	-	H.264
Min. világítás (LUX)	-	1
Max. felbontás (pixel)		720p 1280x720
Tárolási hőmérséklet (°C)	-25 ÷ +70	
Működési hőmérséklet (°C)	-25 ÷ +55	
Érintésvédelmi osztály (IP)	54	

* Alkalmazzon elektronikus védelemmel felszerelt BPT/CAME tápegységeket, amelyek legnagyobb ki- meneti áramrőssége 2,5 A.

Felszerelési példák:

Videó-kaputelefonos rendszer, amelyben a mo- dul egy NEM PoE switch-hez csatlakozik ▣.

Kaputelefonos rendszer, amelyben a modul egy PoE switch-hez csatlakozik ▣.

Hivatkozott szabványok A termék megfelel a vonat- kozó érvényes irányelveknek. Szétszerelés és semlegesítés A csomagolóanyag és élettartama végén a készülék ne kerüljön a kör- nyezetbe, hanem a célországban hatályos előírások szerint kerüljön selejtezésre. Az újrahasznosítási célú szelektív hulladékgyűjtésre alkalmas alkatré- szeken fel van tüntetve az anyag szimbóluma és betűjele. A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ADATOKAT ÉS IN- FORMÁCIÓKAT BÁRMIKOR ÉS ELŐZETES FIGYELMEZTE- TÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTHATJUK. A MÉRTEK MILLIMÉ- TERBEN VANNAK MEGADVA, KIVÉVE HA MÁSKÉNT VAN JELÖLVE.
--

HRVATSKI

Opća upozorenja

⚠ Važne upute za sigurnost osoba: PAŽLJIVO PRO- ČITATI!

- Ugradnju, programiranje, stavljanje u rad i održa- vanje mora obavljati kvalificirano i iskusno osoblje, u skladu s važećim propisima.
- Prilikom intervencije na elektroničkoj kartici, nositi odjeću i obuću za zaštitu od statičkog elektriciteta.
- Sačuvati ova upozorenja.
- Uvijek isključite električno napajanje za vrijeme čišćenja ili održavanja.
- Proizvod se smije namijeniti isključivo uporabi za koju je izričito osmišljen. Svaka druga uporaba sma- tra se opasnom.
- Proizvođač se u svakom slučaju neće smatrati od- govornim za eventualne štete nastale uslijed nepri- mjerene, pogrešne ili nerazumne uporabe.

Opis

MTM/AIP - Audio komunikacijski modul za IP sustave.

MTM/VIP - Audio/video komunikacijski modul za IP sustave.

Opis dijelova, prednja strana ▀ ▹

- Zvučnik
- Žuta LED dioda - Razgovor u tijeku
- Zelena LED dioda - Vrata otvorena
- Mikrofon
- Tipkalo PROG (nije upotrijebljeno)
- LED dioda PROG (nije upotrijebljena)
- Plava LED dioda - Sustav zauzet
- Crvena LED dioda - Poziv u tijeku
- Objektiv telekamere
- Osvjetljivač

Opis dijelova, stražnja strana ▣

11 Port za povezivanje uređaja na LAN mrežu ili LAN PoE; uređaj može automatski prepoznati lokalni odno- sno PoE izvor napajanja.

12 Smještaj za rednu stezaljku

13 Konektor za modul za osobe s oštećenjem sluha

14 Konektor za priključak dodatnih modula

15 Poklopac stezaljki

Napomena: podroban opis funkcija tipkala i LED dioda na uređaju dostupan je u uputama za programiranje.

Opis stezaljki

Redna stezaljka MTMA/IP-MTMV/IP ▀ ▹

+ ▢ − Napajanje 12÷24 V DC

− + D − Podatkovna linija CAN BUS

+ ▢ − Elektrobrava 12 V - max. 1 A

 − Masa

⏻ Tipkalo za otvaranje vrata (N.O.)

↖ Ulaz kontakta za otvorena vrata* (N.O.)

⏻ Izlaz za osposobljavanje vanjske jedinice* (aktivan prema masi)

 C NO Pomoćni kontakt max. 1 A, 30 V (AUX 2)*

* Tvorničke postavke; kontakt je moguće programirati za vršenje različitih funkcija.

Tehnički podaci

Tip	MTMA/IP	MTMV/IP
Maksimalna apsorpcija (mA)	220	250
Apsorpcija u standby načinu (mA)	70	
Napajanje (V DC) *	12÷24	
Napajanje PoE IEEE 802.3at (W)	25	
VoIP standard	-	SIP
Video standard	-	H.264
Minimalno osvjetljenje (LUX)	-	1
Max. razlučivost (piksel)		720p 1280x720
Temperatura skladištenja (°C)	-25 ÷ +70	
Radna temperatura (°C)	-25 ÷ +55	
Stupanj zaštite (IP)	54	

* Koristiti elektronički zaštićene punjače BPT/Came s maksimalnom izlaznom strujom od 2,5 A.

Primjeri ugradnje

Video portafonski sustav u kojem je modul pove- zan na preklopnik koji nije PoE ▣.

Portafonski sustav u kojem je modul povezan na PoE preklopnik ▣.

Mjerodavni propisi. Proizvod je sukladan s važećim mjerodavnim direktivama. Prestanak uporabe i zbrinjavanje. Ambalaža i isko- rišteni uređaj na kraju životnog ciklusa ne smiju se bacati u okoliš, već ih je potrebno zbrinuti u skladu s važećim propisima u zemlji uporabe proizvoda. Komponente koje je moguće reciklirati imaju simbol i oznaku materijala. PODACI I INFORMACIJE NAVEDENI U OVOM PRIRUČNI- KU PODLOŽNI SU IZMJENAMA U BILO KOJEM TRENUT- KU BEZ OBVEZE PRETHODNE OBAVIJESTI. MJERE SU IZRAŽENE U MILIMETRIMA, OSIM AKO NIJE DRUGAČIJE NAZNAČENO.

УКРАЇНСЬКА

Загальні попередження

⚠ Важливі правила з техніки безпеки: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ!

- Установка, програмування, підключення та технічне обслуговування має виконуватися ква- ліфікованим персоналом у повній відповідності до вимог діючих норм безпеки.
- Використовуйте антистатичний одяг і взуття при роботі з електронною платою.
- Зберігайте дану інструкцію.
- Завжди вимикайте електричне живлення пе- ред виконанням робіт з очищування або техніч- ного обслуговування системи.
- Слід використовувати виріб виключно за при- значенням. Будь-яке інше застосування вважа- ється небезпечним.
- Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну неправильним, помилковим або не- дбалим використанням приладу.

Опис

MTM/AIP - Модуль аудіо повідомлення для IP сис- тем.

MTM/VIP - Модуль аудіо/відео повідомлення для IP систем.

Опис частин, вид спереду ▀ ▹

- Гучномовець.
- Жовтий світлодіодний індикатор - Перебігає розмова.
- Зелений світлодіодний індикатор - Двері від- криті.
- Мікрофон.
- Кнопка PROG (не використовується).
- Світлодіодний індикатор PROG (не використо- вується).
- Синій світлодіодний індикатор - Пристрій за- йнятий.
- Червоний світлодіодний індикатор - Перебігає дзвінок.
- Об'єktiv телекамери.
- Освітлювач.

Опис частин, вид ззаду ▣

11 Порт для підключення пристрою до мережі LAN або LAN PoE; пристрій може автоматично розпіз- нати джерело місцевого живлення або PoE.

12 Місце для розміщення контактної панелі.

13 Роз'єм модуля для тих, які погано чують.

14 Роз'єм для підключення додаткових модулів.

15 Кришка контактів.

Примітка: Більш детальну інформацію про функ- ції кнопок та світлодіодних індикаторів пристрою можна знайти в інструкції програмування.

Опис контактів

Контактна панель MTMA/IP-MTMV/IP ▀ ▹

+ ▢ − Електричне живлення =12–24 В

− + D − Лінія даних шини CAN

+ ▢ − Електричний замок 12 В / 15 Вт (макс.)

 − Заземлення

⏻ Кнопка відкриття дверей (Н.Р.)

↖ Вхід контакту відкритих дверей* (Н.Р.)

⏻ Вихід включення панелі виклику* (активний до заземлення)

 C NO Додатковий контакт макс. 1А, 30В (AUX 2)*

* Заводські налаштування; контакт може бути за- програмований для виконання інших функцій.

Технічні характеристики

Модель	MTMA/IP	MTMV/IP
Максимальне споживання струму (мА)	220	250
Споживання струму в режимі очікування (мА)	70	
Напруга живлення (=В) *	12÷24	
Живлення PoE IEEE 802.3at (Вт)	25	
Стандартний VoIP	-	SIP
Відеостандарт	-	H.264
Мін. освітлення [LUX]	-	1
Максимальне відтворення відео (піксель)		720p 1280x720
Діапазон температури зберігання (°C)	-25 ÷ +70	
Діапазон робочих температур (°C)	-25 ÷ +55	
Клас захисту (IP)	54	

* Скористайтесь блоками живлення BPT/CAME з електронним захистом та максимальним струмом виходу 2,5 А.

Приклади монтажу

Відеодомофонний пристрій, в якому модуль підключений до перемикача NON PoE ▣.

Домофонний пристрій, в якому модуль під- ключений до перемикача PoE ▣.

Норми і стандарти. Прилад відповідає діючому чинному законодавству. Вивід з експлуатації та утилізація. Не викидайте пакувальний матеріал та прилад після закінчен- ня терміну служби в навколишнє середовище, а утилізуйте згідно з вимогами законодавства, чинного в країні використання виробу. Компонен- ти, для яких передбачена повторна переробка, відзначені спеціальним символом із позначен- ням матеріалу виготовлення. ВСІ ДАНІ ТА ІНФОРМАЦІЯ, ЯКІ МІСТЯТЬСЯ В ЦЬЙ ІН- СТРУКЦІЇ, МОЖУТЬ БУТИ ЗМІНЕНІ В БУДЬ-ЯКИЙ МО- МЕНТ БЕЗ ПОПЕРЕДНЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ. ВИМІРИ, ЯКЩО НЕ ЗАЗНАЧЕНО ІНШЕ, ВКАЗАНІ В МІЛІМЕТРАХ.
